

Porównanie tłumaczeń Przysłów 22:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Człowiek) szczodry* ** – ten będzie błogosławiony, bo ze swojego chleba udzielił ubogiemu.***1)2)3)

1) Idiom: człowiek o dobrym oku, tj. o łaskawym, przyjaznym, wyrozumiałym spojrzeniu, nieskąpy, gotowy do udzielenia pomocy, wspaniałomyślny.
2) <x>240 23:6</x>; <x>240 28:22</x>
3) G dodaje: Zwycięstwo i cześć zapewnia sobie darczyńca,/ a przy tym zawłaszcza sobie duszę obdarowywanych, νίκην καὶ τιμὴν περιποιεῖται ὁ δῶρα δοὺς τὴν μέντοι ψυχὴν ἀφαιρεῖται τῶν κεκτημένων.